

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
INSTRUÇÕES

BRUGSANVISNING
INSTRUKTIONER
KÄYTTÖOHJEET
HANDLEIDING
ИНСТРУКЦИЯ
使用说明书
설명서

PUB E-IM-1063
PRINTED IN CHINA

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Mixed		1234567890
140-35+22=127 2x2-3=6 -7x9 ÷ =-63 (2+4)+3x8.1=16.2	140 CA 35 + 22 = 2 X 2 2 3 = 7 7 X 99 ÷ = 2 + 4 + 3 X 8 0 1 =	(0.) (127.00) (6.00) (-63.00) (16.20)
▼ Constant		
2+3=5 4+3=7 1-2=-1 2-2=0 2x3=6 2x4=8 6÷3=2 9÷3=3	2 + 3 = 4 + 3 = 1 - 2 = 2 - 2 = 2 X 3 = 2 X 4 = 6 ÷ 3 = 9 ÷ 3 =	(5.00) (7.00) (-1.00) (0.00) (6.00) (8.00) (2.00) (3.00)
▼ Power, Fraction		
3 ⁴ =81 1/5=0.2 1/(2x3+4)=0.1	3 X = = = 5 ÷ = 2 X 3 + 4 ÷ =	(81.00) (0.20) (0.10)
▼ Square Root		
√3 = 1.73205080756	3 √	(1.73205080756)
▼ Add Mode		
\$14.90+\$0.35-\$1.45=13.80	1490 + 35 - 145 =	(13.80)
▼ Floating Calculation		
8+3x3.7+9=18.8666666666	8 + 3 X 3.7 + 9 =	(18.8666666666)
▼ Reciprocal Calculation		
1/7=0.14285714285	7 1/□	(0.143)
▼ Percentage		
1200x $\frac{12}{100}$ =144 1200x $\frac{15}{100}$ =180 1200+(1200x20%)=1,440 1200-(1200x20%)=960	1200 X 12 % 15 % 1200 + 20 % 1200 - 20 %	(144.00) (180.00) (1'440.00) (960.00)
▼ Memory		
3x4= 12 -) 6+0.2= 30 -18 +) 200 182	CA 3 X 4 M 6 + 0.2 = 2 M 18 - 200 + (Recall Memory) (Clear Memory)	(0.) (M 12.00) (M 30.00) (M -18.00) (M 200.00) (M 182.00) (182.00)
▼ Grand total		
30x40=1,200 50x60=3,000 +) 25x30= 750 4,950 +) 235x35=8,225 13,175	CA 30 X 40 = 50 X 60 = 25 X 30 = 235 X 35 = (Grant Total) (Clear Grand Total)	(0.) (GT 1'200.00) (GT 3'000.00) (GT 750.00) (GT 4'950.00) (GT 8'225.00) (GT 13'175.00) (13'175.00)
Tax Rate Set Tax Rate = 5%	CA TAX+ 5 TAX+	(TAX% 5.)
Recall Tax Rate	CA TAX-	(TAX% 5.)
Add the Tax Amount Price \$2,000 without tax Selling price with tax? (\$2,100) Tax amount? = (\$100)	2000 TAX+ TAX+	(2'000.) (TAX+ 2'100.00) (TAX 100.00)
Deduct Tax Amount Selling price \$3,150 with tax Price without tax ? (\$3,000) Tax amount? = (\$150)	3150 TAX- TAX-	(3'150.) (TAX- 3'000.00) (TAX 150.00)
▼ Business		
Calculating Cost Selling Price : \$1,500 Profit Margin : 30% Cost =? (\$1,050)	1500 SELL 30 MARGIN	(^{SELL} 1'500.) (^{COST} 1'050.00)
Calculating Selling Price Cost : \$2,000 Profit Margin : 20% Selling Price=? (\$2,500)	2000 COST 20 MARGIN	(^{COST} 2'000.) (^{SELL} 2'500.00)
Calculating Profit Margin Cost : \$1,500 Selling Price : \$2,000 Profit Margin =? (25%)	1500 COST 2000 SELL	(^{COST} 1'500.) (^{MARGIN%} 25.00)
▼ Overflow		
1) 123456789x78900 =9740740652100 (ERROR)	123456789 X 78900 =	(E 9.74074065210) (9.74074065210)
2) 999999999999 (Add to Memory) 123 (Add to Memory)	99999999999 M 123 M	(M 999'999'999'999.) (M 1.00000000012) (M 1.00000000012) (999'999'999'999.)
3) 6+0=0 (ERROR)	6 + 0 =	(E 0.) (0.)

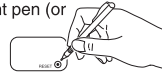
ENGLISH

POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.

(Note: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you.)

■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator. After resetting, be sure to set the tax rate again.



BUSINESS SALES CALCULATION

Set the switch to "BUSINESS" to perform cost, sell and profit margin calculation.

COST **SELL** **MARGIN** – Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item. (e.g. enter the value of the cost and the selling price to obtain the profit margin.)

TAX CALCULATION

CA **TAX+** **Store the Tax Rate** – Press **CA** **TAX+** and enter the tax rate figure, then press **TAX+** to store.

CA **TAX-** **Recall the Tax Rate** – Press **CA** **TAX-** to recall the current tax rate.

TAX+ **Add Tax Key** – Used for adding the tax amount to the displayed figure.

TAX- **Deduct Tax Key** – Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

SPECIFICATION

Power Source: Solar cell and Alkaline battery (LR44 X 1)

Automatic Power-off : approx. **8 minutes**

Usable Temperature : 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions: 123mm (W) x 174mm (L) x 38mm (H)
4-27/32" (W) x 6-55/64" (L) x 1-1/2" (H)

Weight: 170g (6 oz)

(Subject to change without notice)

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist. Wenn die Batterie leer ist, kann der Rechner immer noch mit der Solarzelle betrieben werden.

(Zubeachten: Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center auswechseln.)

■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen des Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers (oder einem ähnlich spitzen Gegenstand) den "RESET" – Knopf auf der Rückseite des Rechners. Stellen Sie dann den Steuersatz und den Umrechnungskurs erneut ein.

■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäftsbereich und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.



GESCHÄFTLICHE VERKAUFSKALKULATION

Fokussieren Sie in Ihrem **Geschäftliche** Kostenreduzierung,

Verkaufs- sowie Gewinnspannensteigerung?

COST **SELL** **MARGIN** – So nutzen Sie o.g. Verkaufskalkulationen, um die Kosten, den Verkaufspreis und den Gewinnspannenbetrag zu kalkulieren!

STEUERBERECHNUNGEN (TAX)

CA **TAX+** **Steuersatz abspeichern** – Betätigen Sie die Taste **CA** **TAX+** und geben Sie den Steuersatz ein. Betätigen Sie die Tasten **TAX+**, um den Steuersatz zu speichern.

CA **TAX-** **Steuersatz abrufen** – Betätigen Sie die Taste **CA** und dann **TAX-**, um den aktuellen Steuersatz abzurufen.

TAX+ **Tax-Plus-Taste** – Dient dazu, den Steuerbetrag zur angezeigten Zahl zu addieren.

TAX- **Tax-Minus-Taste** – Dient dazu, den Steuerbetrag von der angezeigten Zahl zu subtrahieren.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)

Ausschaltautomatik: nach ca. **8 Minuten**

Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F)

Abmessungen: 123mm (B) x 174mm (L) x 38mm (H)

Gewicht: 170g

(Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé. Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice peut toujours être utilisée en étant alimentée par la cellule solaire.

(Note : Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)

■ Une interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances, appuyez sur la touche [RESET] et recommencez l'opération de calcul depuis le début. Lorsque vous rallumez, assurez-vous d'entrer de nouveau le taux du calcul de taxe.



CALCUL DES VENTES

Mettez le bouton en position « BUSINESS » pour effectuer le calcul des coûts, des ventes et des marges bénéficiaires.

COST **SELL** **MARGIN** – Utilisé pour le calcul des coûts, des prix de vente et du ratio de marge bénéficiaire. Entrez la valeur de 2 éléments pour obtenir la valeur moyenne. (par ex. Entrez la valeur du coût et du prix de vente pour obtenir la marge bénéficiaire.)

CALCUL DE TAXE

CA **TAX+** **Pour mémoriser un taux de taxe** – Appuyez sur les touches **CA** **TAX+** et entrez un taux de taxe. Puis appuyez sur les touches **TAX+** pour le mémoriser.

CA **TAX-** **Pour rappeler le taux de taxe** – Appuyez sur les touches **CA** **TAX-** pour rappeler le taux de taxe entré.

TAX+ **Touche d'addition de taxe** – Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.

TAX- **Touche de soustraction de taxe** – Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

FICHE TECHNIQUE

Alimentation : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)

Mise hors circuit automatique : approx. **8 minutes**

Température d'utilisation : 0°C à 40°C (32°F à 104°F)

Dimensions : 123 mm (larg.) x 174 mm (long.) x 38 mm (haut.)

Poids : 170g

(Modifications possibles sans avis préalable)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pilas alcalinas pueden utilizarse durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.

(Nota: No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)

■ Las interferencias eléctricas o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de uso de esto se produzca, pulse la tecla [RESET], y reinicie el funcionamiento de su calculadora. Después de reiniciar, asegúrese de introducir nuevamente los valores de cambio e impuestos.



CÁLCULO DE VENTAS DE NEGOCIO

Ajuste el botón a BUSINESS para realizar cálculos de coste, ventas y de beneficio margen.

COST **SELL** **MARGIN** – Se utiliza para calcular el coste, el precio de venta y el porcentaje del margen. Introduzca el valor de dos de estas tres variables para obtener el resultado del balance correspondiente. (Por ejemplo, introduzca el valor del coste y del precio de venta para obtener el margen de beneficio.)

CÁLCULO DE IMPUESTOS (TAX)

CA **TAX+** **Almacenamiento de un impuesto** – Pulse **CA** **TAX+** para e introduzca la cifra del impuesto. Luego pulse **TAX+** para almacenar el porcentaje del impuesto.

CA **TAX-** **Utilización del impuesto** – Pulse **CA** **TAX-** para utilizar el porcentaje de impuesto actual.

TAX+ **Tecla de Sumar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

TAX- **Tecla de Restar Impuesto** – Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

ESPECIFICACIONES

Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas. (LR44 x 1)

Desconexión automática : approx. **8 minutos**

Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)

Dimensiones: 123mm (W) x 174mm (L) x 38mm (H)

Peso: 170g

(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

ALIMENTAZIONE

Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto. A batterie esaurite, la calcolatrice è ancora utilizzabile grazie alle celle solari.

(Nota: Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)

■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto [RESET] e reimpostare il calcolo dall'inizio. Dopo aver resettato la calcolatrice assicurarsi di impostare nuovamente i valori di cambio valuta e delle tasse.



FUNZIONE BUSINESS

Impostare il selettore su "BUSINESS" per calcolare il costo, il prezzo di vendita e il profitto.

COST **SELL** **MARGIN** – Utilizzata per il calcolo del costo, del prezzo di vendita e del profitto. Inserire il valore di due parametri qualsiasi per ottenere il terzo valore (es. inserire il valore del costo e del prezzo di vendita per ottenere il profitto.)

CALCOLO DELLA TASSA PERCENTUALE

CA **TAX+** **Memorizzazione di una percentuale della tassa** – Premere **CA** **TAX+** a inserire il valore della percentuale della tassa. Premere quindi il tasto **TAX+** per memorizzare questo valore.

CA **TAX-** **Richiamo della percentuale della tassa** – Premere **CA** **TAX-** per richiamare la percentuale della tassa attuale.

TAX+ **Accumulo della tassa** – Questo tasto viene utilizzato per aggiungere l'importo della tassa alla cifra visualizzata.

TAX- **Deduzione della tassa** – Questo tasto viene utilizzato per dedurre l'ammontare della tassa dalla cifra visualizzata.

SPECIFICHE

Alimentazione: Energia solare ed a batterie alcaline (LR 44x1)

Spegnimento Automatico: approx. **8 minuti**

Temperatura d'uso: Da 0°C a 40°C (Da 32°F a 104°F)

Dimensioni: 123mm (La) x 174mm (P) x 38mm (A)

Peso: 170g

(Specifiche soggette a modifiche senza preavviso)

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha estiver gasta, poderá continuar a utilizar a célula de energia solar para alimentar a calculadora.

(Nota: Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)

■ Interferências eletromagnéticas ou descargas eletrostáticas podem resultar na avaria do ecrã ou até mesmo na perda ou alteração do conteúdo da memória. Caso isto aconteça, use a ponta de uma esferográfica (ou um objecto pontiagudo semelhante) para premir o botão de reinicialização (RESET) na parte traseira da calculadora. Após reinicializar a calculadora, certifique-se de que fixa novamente a taxa de imposto.



CÁLCULO DE VENDAS COMERCIAIS

Coloque o interruptor na posição "BUSINESS" para executar cálculos de custos, vendas e margens de lucro.

COST **SELL** **MARGIN** – Utilizados para calcular o custo, o preço de venda e o montante da margem de lucro. Introduza o valor em quaisquer dois itens para obter o valor de saldo do outro item (p. ex., introduza o valor de custo e o preço de venda para obter a margem de lucro.)

CÁLCULO DE TAXAS

CA **TAX+** **Guardar a Taxa de Imposto** – Prima **CA** **TAX+** e introduza o valor da taxa de imposto, depois prima em **TAX+** para guardar.

CA **TAX-** **Chamar a Taxa de Imposto** – Prima **CA** **TAX-** para chamar a taxa de imposto actual.

TAX+ **Tecla de Adição de Imposto** – Utilizada para adicionar o montante do imposto ao valor visualizado.

TAX- **Tecla de Dedução de Imposto** – Utilizada para deduzir o montante do imposto ao número visualizado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fonte de Alimentação de Energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)

Desligar automático: aprox. **8 minutos**

Temperatura de Utilização: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)

Dimensões: 123 mm (L) x 174 mm (C) x 38 mm (A)

Peso: 170g

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

